

ENZO MATTHEWS

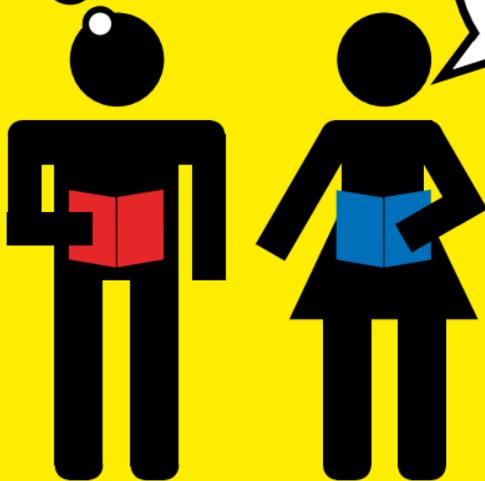
JE RÉVISE

LES EXPRESSIONS ANGLAISES

AUX TOILETTES

Holy shit!

It's raining
cats
and dogs



JE RÉVISE LES EXPRESSIONS ANGLAISES AUX TOILETTES

D'après une très sérieuse étude, vous passez trois ans de votre vie aux toilettes. Et si vous en profitez pour apprendre les expressions anglaises les plus emblématiques ? Ici, pas de leçons barbantes. Avec cette méthode hilarante, vous saurez en un rien de temps parler comme un véritable british et faire illusion en toutes english circonstances. Découvrez par exemple :

- **I have a frog in my throat.** ► J'ai un chat dans la gorge.
Traduction débile : J'ai une grenouille dans ma gorge.
- **It's raining cats and dogs.** ► Il pleut des cordes.
Traduction débile : Il pleut des chats et des chiens.
- **Hold your horses!** ► Sois patient !
Traduction débile : Tiens tes chevaux !

+ Des exemples d'utilisation tirés de vos séries préférées en VO !

► **Une vraie méthode de fainéants, diablement efficace !**

Avec **les éditions Tut-tut**, l'humour c'est dans la poche!

Enzo Matthews est un éminent professeur d'anglais. Il a mis au point une méthode révolutionnaire d'apprentissage de l'anglais. Il a préféré, pour des raisons que nous comprenons, garder l'anonymat. Il est également l'auteur du best-seller *Je révisé mon anglais aux toilettes* (éditions Tut-tut).

6 euros

Prix TTC France

ISBN 978-2-36704-046-2



9

782367 040462

design : bernard amiard



RAYON LIBRAIRIE :
LANGUES, HUMOUR

ENZO MATTHEWS

**JE RÉVISE LES EXPRESSIONS
ANGLAISES
AUX TOILETTES**



Dans la même collection

Je révise mon espagnol aux toilettes, Vespasiano Torrojo

Je révise mon anglais aux toilettes, Enzo Matthews

Je révise ma culture générale aux toilettes, Paul Saegaert

Tut-Tut est une marque des éditions Leduc.s.

Découvrez la totalité du catalogue Leduc.s
et achetez directement les ouvrages qui vous
intéressent sur le site :

www.editionsleduc.com

Maquette : Émilie Guillemain

Illustrations : © Fotolia

© 2014 Tut-tut, une marque des éditions Leduc.s

17, rue du Regard

75006 Paris – France

info@tut-tut.fr

ISBN : 978-2-36704-046-2

À propos de l'auteur

Enzo Matthews est un éminent professeur d'anglais. Il partage son temps entre l'université de Cambridge et la Harvard Business School. Il est à la pointe de l'enseignement depuis deux décennies. Son objectif est d'y rester. Aussi, il est en quête perpétuelle de nouvelles méthodes d'enseignement de l'anglais. Usant des fonds importants mis à sa disposition par les deux établissements qui l'emploient et de subventions de l'Union européenne probablement distribuées sans réel contrôle, il a pu investir plusieurs millions de dollars dans de nouvelles techniques d'apprentissage de la langue de Shakespeare. *J'apprends l'anglais à dos de poney*, *J'apprends l'anglais en dos crawlé*, *J'apprends à insulter ma belle-mère anglaise*, *Je révise mon anglais au pub grâce à l'alcool*, et *Je deviens une pornstar en Californie pour améliorer mon anglais* ne sont qu'un petit aperçu des pistes qu'il a explorées ces dernières années. Des milliers d'élèves ont participé à leurs dépens à ses programmes tests. Toutefois, ils ont aussi permis de faire avancer la recherche : la méthode qui a donné les meilleurs résultats est *Je révise mon anglais aux toilettes*, un livre qui s'est par la suite vendu à des dizaines de milliers d'exemplaires en France. Avec le succès du livre, l'Union européenne et les deux universités qui emploient Enzo Matthews ont pris

conscience de la façon dont il usait des fonds qui étaient mis à sa disposition. Elles n'ont pas tardé à prendre la décision que beaucoup attendaient depuis longtemps. En octobre dernier, l'université de Cambridge, la Harvard Business School et l'Union européenne ont mis fin à toutes leurs subventions. Malheureusement, les gains importants réalisés grâce au succès du livre *Je révise mon anglais aux toilettes* ont permis à Enzo Matthews de financer la réalisation et la fabrication d'une suite. Il avait remarqué que les élèves de son programme *J'apprends à insulter ma belle-mère anglaise* utilisaient les insultes apprises pour invectiver aussi les Anglais. Il a donc d'abord pensé à l'écriture de *J'apprends à insulter copieusement les Anglais*. Cependant, après réflexion et surtout en raison de plusieurs blessés chez ses élèves qui avaient insulté leur belle-mère anglaise, c'est le titre *Je révise les expressions anglaises aux toilettes* qui s'est imposé comme la suite naturelle de *Je révise mon anglais aux toilettes*.

Utilisez les expressions des Anglais et des Américains !

Apprendre des expressions idiomatiques vous donnera l'opportunité de manier une langue anglaise colorée et amusante, d'évoquer un concept ou un sentiment

qui serait plus long à exprimer avec d'autres mots et de communiquer d'une façon beaucoup plus visuelle et métaphorique.

Accessoirement, cela vous évitera les mésaventures de touristes français qui les traduisent mot à mot et qui à Londres se voient délivrer des informations qui viennent de la bouche de chevaux, tordent leurs slips dubitatifs devant leurs interlocuteurs, tentent de faire passer des billets par leur nez après avoir demandé six fois à ce que leur interlocuteur leur répète la dernière phrase pour s'assurer de l'avoir bien comprise, repeignent la nuit venue des bâtiments entiers en rouge, se demandent pourquoi un Tom qui fait des gazouillis les observe...

En plus de probablement vous sauver la vie, les expressions idiomatiques que vous allez apprendre dans vos toilettes donneront un son beaucoup plus authentique à votre anglais. En tant qu'étranger, vous bénéficiez d'un petit plus. En effet, lorsqu'un étranger utilise certaines expressions idiomatiques, elles prennent une saveur particulière, la même que lorsqu'une personne qui n'est pas française utilise avec malice l'une de nos expressions idiomatiques françaises ou qu'elle nous chante une vieille chanson française, par exemple.

En résumé, en plus de mieux comprendre la langue de Shakespeare et de Britney Spears, l'un des bénéfices de

votre travail effectué assis sur la lunette de vos toilettes sera de rendre vos propos définitivement plus intéressants pour un Anglais qui vous écoute. Concrètement, cela se traduit pour nos lecteurs par un côté plus séduisant et plus d'aventures sexuelles une fois en Angleterre ou aux États-Unis.

Les exemples sont tirés de séries et de films

Nous connaissons votre passé scolaire douloureux. Nous savons que vous avez subi plusieurs années de suite la lecture de dialogues ennuyeux dans des manuels scolaires d'anglais insipides. Aussi, dans ce livre, afin de vous éviter la lecture d'une succession de phrases ennuyeuses, nous sommes partis chercher nos exemples dans les séries américaines, les films, les citations... Nous voulions que ce livre regorge d'extraits représentatifs de phrases actuelles. Il fallait qu'elles puissent ensuite réellement vous servir tout en étant intéressantes à lire. Apprenez certaines répliques et citations par cœur, celles que vous aimez. C'est ainsi que vous saurez placer les expressions idiomatiques anglaises au bon moment dans vos conversations.

Des traductions super débiles

« Tu es en train de taper sur un cheval mort », « Souffle dans ta propre trompette », « J'ai une abeille dans mon bonnet »... Nous avons traduit mot à mot certaines expressions anglaises. En plus d'essayer de vous faire sourire à demi-nu dans vos toilettes, notre objectif est de vous faciliter l'apprentissage des expressions du livre. Derrière ce titre amusant se cache aussi une réflexion pédagogique.

10 étonnantes méthodes de mémorisation

Notre gamme *aux toilettes* se veut innovante sur deux tableaux. Le premier est évident, l'endroit où l'on révise. Le second est la méthode d'apprentissage que nous créons pour chaque ouvrage de la collection. Dans tous nos livres, nous poursuivons un objectif ambitieux : que vous reteniez tout le contenu de l'ouvrage et pas seulement des bribes, comme cela se produit avec la plupart des livres.

Pour atteindre cet objectif, nous avons acquis la conviction qu'il faut sortir des méthodes classiques d'apprentissage de l'anglais. Il semble aujourd'hui évident qu'une

simple lecture ne peut suffire pour mémoriser durablement une expression anglaise. De plus, les exercices classiques des manuels d'anglais tels que remplir laborieusement des textes à trous, répondre à des QCM ou relier des groupes de mots les uns aux autres n'assurent pas une mémorisation à long terme de la langue anglaise. Pour preuve, ce sont les exercices que nos professeurs d'anglais ont utilisés pendant toute notre scolarité. S'ils fonctionnaient, le niveau moyen en anglais des Français ne serait pas aussi bas. Si ces méthodes donnaient de bons résultats, nous ne serions pas au coude à coude avec les Italiens et les Espagnols pour la place de plus nuls en anglais de toute l'Europe.

Pour prendre le contre-pied de l'ennuyeux enseignement de l'anglais dispensé dans les écoles françaises, nous avons créé dix techniques originales qui vont vous permettre de mémoriser l'intégralité des phrases idiomatiques de ce livre. Au début, pour la plupart des lecteurs, ces techniques sembleront saugrenues. Cependant, c'est justement car ces méthodes sont atypiques qu'elles réussiront à marquer durablement votre cerveau. Sortir de ses habitudes est l'un des secrets d'une mémorisation à long terme.

Nos méthodes vous feront sortir d'un apprentissage de l'anglais trop confortable auquel on s'est habitué. Beaucoup de lecteurs devront se faire violence pour appliquer

nos méthodes. Ce sera dur. Cependant, essayez-les au moins une fois chacune ! Objectif : les tester. Par la suite, vous n'aurez pas à toutes les utiliser. Vous choisirez dans nos dix techniques celles qui vous amusent le plus, celles qui correspondent à votre mode de vie, à votre état d'esprit et celles qui vous auront permis de mémoriser plusieurs expressions anglaises avec le moins d'efforts possible. Rappelons que la philosophie de nos livres *aux toilettes* est de créer des méthodes de fainéants diablement efficaces.

Méthode 1 : Glissez la traduction littérale d'une expression anglaise que vous venez d'apprendre aux toilettes dans une conversation en français. Lors du dîner, vous tenterez par exemple de placer discrètement l'expression « J'ai mis un pied dedans » ou « J'ai une grenouille dans ma gorge » sans que personne à table ne relève que vous avez prononcé une phrase étrange.

Méthode 2 : Appelez un numéro vert anglais en vous faisant passer pour un Français habitant à Londres et souhaitant avoir des renseignements sur le produit vendu par l'entreprise. Dans cette conversation téléphonique, vous tenterez de placer les cinq dernières expressions idiomatiques que vous venez d'apprendre et bénéficierez ainsi d'un cours de conversation avec un native speaker au prix le plus bas du marché.

Méthode 3 : Inscrivez-vous sur un forum anglais consacré à un thème qui vous passionne. Sur le forum, vous vous imposerez de placer dans vos interventions les dernières phrases idiomatiques que vous venez d'apprendre aux toilettes. Indiquez dans votre signature automatique que vous êtes français.

Méthode 4 : Créez un compte utilisateur sur le site du Daily Mail (www.dailymail.co.uk) afin d'écrire en anglais des commentaires en bas des articles. Vous y placerez les expressions idiomatiques de ce livre. Votre objectif sera bien entendu de déclencher un maximum de polémiques et de débats stériles. À ce titre, caché derrière votre pseudonyme, vous expliquerez tranquillement aux internautes anglais que tout est bien mieux en France.

Méthode 5 : Si vous parlez une ou plusieurs autres langues étrangères, fouillez dans votre mémoire pour essayer de faire un lien avec une expression idiomatique similaire à celle que vous venez d'apprendre en anglais. On retrouve des idioms très similaires dans de nombreuses langues.

Méthode 6 : Écrivez sur des grandes feuilles, sur le tableau de la cuisine, sur votre bras... les principaux mots de l'expression idiomatique que vous venez d'apprendre. En ayant ces expressions sous le nez pendant la journée, elles devraient finir par rentrer.

Méthode 7 : Pensez à une situation qui vous est arrivée et où vous auriez pu utiliser l'expression idiomatique que vous venez d'apprendre. Racontez cette situation à voix haute en anglais dans vos toilettes et insérez dans votre récit la nouvelle expression apprise.

Méthode 8 : Si vous êtes deux à travailler en même temps sur ce livre, écrivez une vingtaine des expressions idiomatiques qu'il contient sur des petits papiers. Pliez-les et tirez-en un au sort. Vous devrez faire deviner l'expression en la dessinant (variante du jeu : la mimer). Si vous êtes seul, le simple fait de dessiner l'expression sera un moyen efficace de la retenir.

Méthode 9 : Enregistrez ces idioms en Mp3 grâce au micro de votre ordinateur. Envoyez votre fichier sur votre lecteur Mp3 et écoutez-le pendant vos trajets en voiture, dans les transports en commun ou chez vous. Cette méthode est à utiliser par tous les lecteurs qui ont une mémoire auditive.

Méthode 10 : Tagguez à la craie des idioms sur les murs de votre ville. Le stress associé à cette activité permet de retenir pour toujours les idioms taggués. Si vous vous faites surprendre par la police un marqueur à la main, dites avec un fort accent anglais « Laissez-moi tranquille, je suis Banksy ! ». Non seulement, ils vont immédiatement vous relâcher mais en plus vous retirerez une belle somme de vos œuvres.

AMÉLIOREZ VOTRE MÉMOIRE !

Le lendemain ou quelques jours après, tentez de vous remémorer la méthode que vous avez utilisée et les expressions idiomatiques que vous aviez travaillées avec cette méthode. Ce travail effectué quelques jours après avoir appris une expression idiomatique vous permettra de mieux fixer dans votre mémoire les expressions de ce livre.

Ces méthodes d'apprentissage sortent des sentiers battus. Utilisez-les ! Pour les avoir testées, nous savons qu'elles fonctionnent. Adoptez-les pour des progrès rapides et pour que ce livre améliore vraiment votre anglais. Nous vous rappelons qu'une interro surprise peut tomber à tout moment.

LEÇON 1

“To get a move on”

↳ Se dépêcher

Friends (TV show)

Phoebe: *Yeah, we should get a move on if we wanna make those dinner reservations.*

“To be over the moon”

↳ Être extrêmement content de quelque chose

Libby Trickett (Australian swimmer)

I'm so over the moon that I have the opportunity to represent my country at a third Olympic Games.



À la Maison-Blanche (TV show)

Toby Ziegler: *I'm over the moon. This is my over-the-moon face.*

Adele (English singer-songwriter)

I've got some news... I'm delighted to announce that Simon and I are expecting our first child together. I wanted you to hear the news directly from me. Obviously we're over the moon.

“When pigs fly”

↳ Quand les poules auront des dents



LA TRADUCTION DÉBILE : **Quand les cochons voleront**

“To be at loggerheads”

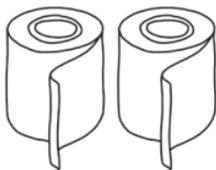
↳ Être en profond désaccord sur quelque chose

Dans la presse

*Egypt and Ethiopia are at loggerheads over the Nile.
the Nile : le Nil*

Small filmmakers often find themselves at loggerheads with the big ticket ventures when it comes to finding enough theatres to release their movies.

theatres : salles de cinéma



LEÇON 2

“Get a life!”

- ↳ À dire à une personne qui dit ou fait quelque chose de particulièrement ennuyeux et qui ferait mieux de se trouver des activités plus intéressantes ou plus excitantes.

Joan Collins (English actress, author and columnist)

I don't use e-mail; I phone and fax. I think people who are hunched over their computer screens all day should get a life.

to hunch : vouêter

Entourage (TV show)

Shore: Get a life, loser boy!

Bruce Oldfield (British fashion designer)

I'm not interested in fashion... When someone says that lime-green is the new black for this season, you just want to tell them to get a life.

lime-green : vert citron

Ricky Martin (Puerto Rican pop musician)

The homosexual community wants me to be gay. The heterosexual community wants me to be straight. Every writer thinks, "I'm the journalist who's going to make him talk". I pray for them. I pray that they get a life and stop living mine!

to pray : prier

straight : hétérosexuel

"I could eat a horse"

↳ J'ai vraiment très faim





LA TRADUCTION DÉBILE : **Je pourrais manger un cheval**



Buffy contre les vampires
(TV show)

Faith: *I could eat a horse.* *Ain't it crazy how slaying just always makes you hungry and horny?*

to slay : tuer

horny : excité sexuellement

**VOUS POUVEZ LE DIRE AUSSI
EN ANGLAIS**

- Être sur la même longueur d'onde : *to be on the same wavelength*
- La balle est dans ton camp : *The ball is in your court*
- Lire entre les lignes : *to read between the lines*
- Garder un profil bas : *to keep a low profile*

LEÇON 3

“To go to great lengths to do something”

- ↳ Essayer très fort de réussir quelque chose

Ronnie Dunn (American country music singer)

My own grandmother went to great lengths to make sure I knew simple things like how and when to open the door for a lady.

“To know where you stand”

- ↳ Savoir ce que quelqu'un pense de vous et à quoi vous en tenir avec cette personne.



Hayley Williams (American singer)

Sometimes it takes a good fall to really know where you stand.

George W. Bush (The 41th President of the United States)

I understand everybody in this country doesn't agree with the decisions I've made. And I made some tough decisions. But people know where I stand.

tough : difficile

Malcom X (Human rights activist)

I have more respect for a man who lets me know where he stands, even if he's wrong, than the one who comes up like an angel and is nothing but a devil.

an angel : un ange

a devil : un diable

“To put on hold”

↳ Mettre en pause

How I Met Your Mother (TV show)

Barney Stinson: *Tonight's the first time I'm taking my deaf brother out since our mom died.*

Ted Mosby: *Oh, I'm sorry about that.*

Barney Stinson: *No, it's OK. I have to take care of him now. Of course, I have had to put my dreams on hold in order to do it, but I'm happy to.*

deaf : sourd

The Big Bang Theory (TV show)

Sheldon: *I would advise the three of you that resistance is futile. I have endless patience. I once spent two-and-a-half hours on hold with Hewlett-Packard customer service just to complain about their customer service.*

to advise : conseiller



“Like a bat out of hell”

↳ à tombeau ouvert

↳ à toute vitesse



LA TRADUCTION DÉBILE : **Comme une chauve-souris sortant de l'enfer**



Nous espérons que cet extrait
vous a plu !



Je révise les expressions anglaises aux toilettes

Enzo Matthews



J'achète ce livre

Merci de votre confiance, à bientôt !

